

Азимова А.А., Чалданбаева А.К.

АЗЫРКЫ БИЛИМ БЕРҮҮДӨ CLIL ЫКМАСЫНЫН АРТЫКЧЫЛЫГЫ

Азимова А.А., Чалданбаева А.К.

ПРЕИМУЩЕСТВА ПОДХОДА CLIL В СОВРЕМЕННОМ БИОЛОГИЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ

A.A. Azimova, A.K. Chaldanbaeva

BENEFITS OF CLIL APPROACH IN MODERN BIOLOGY EDUCATION ABSTRACT

УДК: 378.14

Бул макалада мектептерде CLIL ыкмасынын өзгөчөлүктөрү, окуучуларга чет тилдерди өздөштүрүүдө бул ыкма аркылуу жардам берүү CLIL технологиясы боюнча сабактын планын түзүү, мугалимдер үчүн бул ыкманын зарылчылыгы.

Негизги сөздөр: CLIL, билингвизм, көп тилдүү билим берүү, методика, билим берүүнүн технологиясы, зоология.

В статье рассмотрены особенности методики CLIL в школе, как осуществлять языковую и предметную поддержку учеников при обучении на иностранном языке, как планировать урок по технологии CLIL, о необходимости этой методики для учителей.

Ключевые слова: CLIL, билингвизм, многоязычное образования, методика, технология образования, зоология.

The article describes the features of CLIL methodology in school, how to carry out linguistic and substantive support to the students in learning a foreign language, how to plan a lesson in CLIL technology, the need for teachers of this technique.

Key words: CLIL, bilingualism, multilingual education, technique, technology education, and Zoology.

Что такое CLIL? Если перевести данное понятие на русский язык, то это есть не что иное, как предметно-языковое интегрированное обучение. Термин был придуман Дэвидом Маршем (Университет Ювяскюля, Финляндия) в 1994 году «CLIL имеет отношение к ситуациям, в которых учебные предметы или часть учебных предметов, изучается на иностранном языке и имеет двойную цель изучить предмет, изучая при этом иностранный язык». В 2008 году было придумано данной методике и эстонское название LAK-õpe, интегрированное обучение предмету и языку.

CLIL – термин, описывающий обучающие методики, где предметы преподаются на иностранных языках. CLIL преследует две цели, а именно – изучение предмета посредством иностранного языка, через преподаваемый предмет. CLIL используется в различных образовательных контекстах – от старшей группы детского сада до высшего образования. Несмотря на то, что понятие появилось относительно недавно, корни интегрированного обучения уходят далеко в историю, начиная с ранних вавилонян и до начала 60-х нашего столетия, когда билингвистическое обучение приобрело огромную популярность во всем мире.

Одно из современных направлений развития нынешнего общества – это процесс глобализации, который охватывает множество сфер человеческой деятельности. В начале XXI века, владение и понимание только одного языка недостаточно для карьерного и образовательного роста. В соответствии с этими изменились критерии требования к изучению иностранного языка в высшей школе. Профессионально-ориентированные языковые курсы уже не могут в полной мере удовлетворить социально-экономические потребности общества.

Цель моей работы – рассмотреть преимущества подхода CLIL в современном образовании

Первым делом, чтобы понять, что это такое, необходимо обратиться к определению «билингвизм» (от латинского *Bi* – два раза + *Lingua* – язык) – 1) практика попеременного пользования двумя языками; 2) владение двумя языками и умение с их помощью осуществлять успешную коммуникацию (даже при минимальном знании языков); 3) одинаково совершенное владение двумя языками, умение в равной степени использовать их в необходимых условиях общения.

Целью обучения двуязычию является увеличение осознания ценности родного языка и культуры, понимание важности другого языка и другой культуры и дальнейшая социолингвистическая компетенция в обоих языках и культурах. Между языком и культурой существует характерная связь: язык всегда, как правило, обусловлен какой-либо культурой и является её единой частью, при этом являясь средством анализа и описания этой культуры [1].

Идея использования принципа предметно-языкового интегрированного обучения возникла в результате возросших требований к уровню владения иностранным языком при ограниченном времени, отведенном на его изучение. С этой проблемой сталкиваются учителя практически во всех странах.

Этот подход позволяет осуществлять обучение по двух предметам одновременно, хотя основное внимание может уделяться либо языку, либо неязыковому предмету. Изучение языка становится более целенаправленным, так как язык используется для решения конкретных коммуникативных задач. Кроме того, обучающиеся имеют возможность лучше узнать и понять культуру изучаемого языка,

что ведет к формированию социокультурной компетенции учащихся. Обучающийся пропускает через себя достаточно большой объем языкового материала, что представляет собой полноценное погружение в естественную языковую среду. Необходимо также отметить то, что работа над различными темами позволяет выучить специфические термины, определенные языковые конструкции, что способствует пополнению словарного запаса обучающегося предметной терминологией и подготавливает его к дальнейшему изучению и применению полученных знаний и умений.

Школы решают перейти на предметно-языковые интегрированное обучение по нескольким причинам. В некоторых школах переход к CLIL происходит стихийным образом, в то время как в других этот переход обусловлен полным или частичным финансированием проектов со стороны правительства. В некоторых странах CLIL внедряется в школы в рамках национальной программы. В большинстве случаев введение CLIL в начальной и средней школе дает возможность улучшить языковую практику без увеличения часов, отведенных на изучение иностранного языка.

Данная методика включает большую работу по стимулированию освоения знаний и развитию необходимых умений по предмету. Этому способствуют тщательно подобранные учебные материалы для чтения специальных текстов не только для изучения конкретного предмета, но и для обучения языку: лексических и грамматических единиц и структур, всех видов речевой деятельности: чтению, говорению, письму и аудированию. Объем языкового материала, который учащиеся пропускают через себя в процессе работы, достаточно большой, словарный запас пополняется необходимой предметной терминологией. Учитель должен продумать предметное содержание занятий, согласовать со структурой учебного курса и, используя различные ресурсы, тщательно отобрать материал, который может дополнять или повторять уже изученное по конкретному предмету. Типы заданий разработаны по уровню сложности, построены с акцентом на

предметное содержание, его понимание, проверку и последующее активное обсуждение [2].

Ниже приведено пример одного урока по биологии для 7 классов согласно методике CLIL

Структура занятия по методике CLIL

Предмет: биология

Учитель: Азимова А.А.

Класс: 7а

Тема занятия: Класс птицы. Внешнее строение птиц.

Цели занятия

1. Когнитивные цели	1. Расскажут о внешнем строении птиц. 2. Проанализируют класс птиц и класс пресмыкающихся. 3. Расскажут о строении перьевого покрова птиц.
2. Социокультурные (воспитательные) цели	Продемонстрируют навыки групповой работы
3. Лингвистические цели 3.1. Терминологиялык и лексикалык минимум: жерде-сууда жашоочулар классы, канаттуулар классы, омурткалуу жаныбарлар, хордалуулар тиби. 3.2. Клише: китепти ачкыла, дептерге жазгыла, ким жооп берет, суроолорго жооп бергиле, топтордо иштейбиз. 3.3. Тил конструкциялары: Канаттуулар- омурткалуу... . Кыргызстанда ... 360тан ашуун Азыркы мезгилде канаттуулардын туру Жерде-сууда ... 2000 жакын ... белгилүү.	Используют целевой язык для выполнения заданий учителя.
4. Ресурсы: ТСО, раздаточный материал, наглядный и дидактический материал, оформление говорящей стены	

Этапы занятия, которые будут проведены на целевом языке: вводный этап урока и закрепление.

№	Деятельность преподавателя	Деятельность учащихся
1.	<p>Вводный этап урока: Өтүлгөн тема боюнча окуучулардын билимин текшерүү. Кластерди колдонуу менен топтордо иштөө №1 тапшырма Жаныбарлардын кургактыкка чыгуусуна дене түзүлүшүндө эмне өзгөчөлүктөрү шарт түзүп берген? №2 тапшырма Жаныбарлардын кургактыкта таралышына дене түзүлүшүндө эмне өзгөчөлүктөрү шарт түзүп берген? №3 тапшырма Сойлоочулардын кургактыкта кеңири таралбаганына эмне себеп болгон Клише: китепти ачкыла, дептерге жазгыла, ким жооп берет, суроолорго жооп бергиле.</p>	<p>Сүйлөөчү доскалардагы сөздөрдү колдонуу менен кластерлерди түзүшөт.</p>

2	<p>Этап изучение нового материала. 1. Мотивационный этап. Учитель задает загадки — О чем сегодня пойдет речь, вы уже догадались. Да, речь пойдет о птицах. 2.Целеполагание 1. Сегодня вы сравните птиц и пресмыкающихся. 2. Узнаете об особенностях внешнего строения птиц и перьевом покрове</p>	<p>Слушают учителя. Разгадывают загадки</p>
2.	<p>Этап формирования новых знаний: Групповая работа. Задание №1.Изучив текст, составьте «Паукообразную диаграмму» «Место птицы в царстве животных» Задание №2 Изучив текст, составьте «Диаграмму Венна» «Сходства и различия птиц и пресмыкающихся» по параметрам: 1. Кожные покровы 2. Строение скелета 3. Температура 3. Передвижение Задание №3 Используя текст учебника и раздаточный материал составить презентацию о внешнем строении птиц. Задание №4 Используя текст учебника, составить презентацию «Строение пера и его виды»</p>	<p>Выполняют работу в группах</p>
3.	<p>Өтүлгөн теманы бышыктоо: «Кызыл жана жашыл түстөр» Баканын личинкасынын буттары бар. Баканын жүрөгү 4 бөлүктөн турат. Көнөк баш кургакта жашайт. Азыркы кезде жер жүзүндө жерде-сууда жашоочулардын 2000ге жакын түрлөрү белгилүү. Баканын буттары жок, жалаң гана сууда жашоочу жаныбар. Канаттуулардын денеси куш жүн менен капталган. Канаттуулар омурткалуу жаныбарлар. Кыргызстанда канаттуулардын 360тан ашуун түрү кезигет. Канаттуулар уча алышпайт. Канаттуулар сууда гана жашоочу жаныбарлар.</p>	<p>Суроолорго туура болсо кызыл түстү, туура эмес болсо жашыл түстү көтөрүү менен жооп беришет.</p>
4.	<p>Рефлексия: «Мне ...понятно»,«Мне... непонятно», «Мне было трудно...»,</p>	<p>Пишут ответы на листах</p>
5.	<p>Домашнее задание: Ответить на вопросы: 1. Какие особенности внешнего строения птиц свидетельствуют о приспособлении к полету 2. Назовите особенности птиц, связанные с полетом. 3. Чем отличаются по функциям перья на различных частях тела птицы</p>	<p>Записывают домашнее задание в тетради.</p>

Таким образом, на уроках по CLIL учителя биологии и ученики должны владеть языком обучения. Учащиеся должны обязательно знать язык, на котором объясняется предмет (это словарь, грамматические структуры), чтобы иметь возможность понять предмет и объяснять свои идеи, общаться.

CLIL дает учащимся возможность развивать языковые способности во время уроков, и дает возможность приобретения лексики и грамматики. Тем не менее, в центре внимания урока CLIL понимание предметного содержания, а не

грамматическая структура языка Исследования CLIL в классах показывают, что большинство учителей не учат грамматику в процессе преподавания содержимого, поскольку содержание и язык интегрированы. Как лексика и грамматика являются взаимозависимыми, полезно сосредоточиться на них, как часть, а не по отдельности.

Преимущества для обучаемых

- учащиеся, которые используют CLIL более мотивированы
- учащиеся, которые используют CLIL сильнее развивают когнитивные навыки и их мозг работает лучше;
- учащиеся, которые используют CLIL развивают коммуникативные навыки;
- учащиеся, которые используют CLIL, достигают больших результатов в изучении иностранного языка;
- учащиеся, которые используют CLIL, подготовлены к изучению иностранного языка.

Литература:

1. Билингвизм // Википедия. [электронный ресурс] – режим доступа.- URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B8%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2...>
2. Варданян Т., Особенности двуязычного (билингвального) образования с точки зрения сохранения национальной идентичности // Фонд Нораванк [электронный ресурс] – режим доступа.- URL: http://www.noravank.am/rus/issues/detail.php?ELEMENT_ID=5067
3. (14.10.2010)
4. Зарипова Р.Р., Салехова Л.Л., Тюкарева М.Н. Интегрированный предметно-языковой подход (CLIL) в обучении математике // Международный журнал экспериментального образования. – 2015. – № 11-4.–С.506-509;
URL:<https://www.expeducation.ru/ru/article/view?id=8624>(дата обращения: 07.04.2017).
5. URL:<https://www.expeducation.ru/ru/article/view?id=8624>(дата обращения: 07.04.2017).
6. Захаров В.Б., Сонин Н.И Биология 7класс . – ООО «Дрофа» 2008.

Рецензент: к.п.н., и.о. доцент Усенгазиева Г.С.
